

Monash University

Monash University Korean Studies Report 2024

Introduction

2023-2024 was another active year for the Korean Studies programme and Monash University Korean Studies Research Hub (MUKSRH). In 2023 we began the first of a five-year Core University Program for Korean Studies titled Monash Korean Studies Beyond Borders: Creating a Global Hub for a New and Diverse Korean Studies. Thanks to AKS support MUKSRH was very active in all areas of Korean Studies, including research, education and engagement. We were able to support 1 post-doc research fellow position Dr. Soyeon Kim, welcome 3 new PhD students, as well as a new MUKSRH Hub Coordinator position Sandy Nguyen to organise and facilitate our many events. As part of our Korean Studies Beyond Borders Seminar Series we hosted several academic and industry talks by Hea-Jin Park (Independent), Lauren Richardson (ANU), Thomas Baudinette (Macquarie), Scott Watkins (CSO, KISCO), Eldin Milak (Curtin), Eunseon Kim (ANU), and Sarah Jane Limpura (Auckland). In April 2024 MUKSRH hosted an Author Night with the South Korean author Kang Hwagil, where she read passages from and discussed her powerful novel [Another Person](#). We also hosted the Biennial Melbourne Metropolitan Korean Studies [Meeting](#) bringing together Korean Studies educators and researchers from all over Victoria to discuss the place of Korean Studies in universities. In December 2023 MUKSRH hosted the 10th Korean Screen Cultures [Conference](#), an international conference bringing in 38 speakers from Europe, North America, South and East Asia for two days of discussion of all aspects of Korean screen culture. We were able to provide real work experience for our Korean Studies students by organizing [employment workshops](#) and hiring [teaching assistants](#) from amongst our cohort to help in the instruction of Korean language units. We have also continued our Korean conversational [circles](#) and language [exchanges](#) to facilitate our students' Korean language acquisition and to help students socialize in a challenging post-Covid environment. MUKSRH has continued its active promotion of Korean Studies through participation in the annual [Languages Week](#) at Monash, [Korea Week](#) where various Korean cultural activities are promoted, and the annual [Korean Speech Contest](#), the latter which invited participation by our partner universities in Vietnam for the first time. We have also been active online, creating a new Korea-related current affairs [webpage](#), a new webpage on '[Advancing collaborative conversations on gender equality in Australia and Korea](#)' supported by the Australia-Korea Foundation, and a webpage written by Andrew Jackson and Daniel Pieper featuring summaries of important dates in Korean [history](#). See [here](#) for more details on some of the highlights of the MUKSRH project.

Other Individual Reports

Lucien Brown spent Semester 1 2023 on research leave, working on a book project titled *Politeness Metapragmatics: Inductive Theory, Multimodality and Critical Theory* (co-author Soung-U Kim, Università di Napoli L'Orientale), which uses qualitative data collected from interviews with 20 Korean speakers. He was part of a successful DP24 application for the linguistics project "Where Gesture Meets Grammar: Crosslinguistic Multimodal Communication" (with Anna Margetts and Jill Vaughan, both Monash, and Sotaro Kita, Warwick University), which will collect Korean data in 2025. He is currently working on a project titled "Language Ideologies in Multilingual Korean Communities" with Monash Korean Studies colleagues.

Daniel Pieper recently submitted a monograph to University of Toronto Press titled *Cosmopolitan Memories, Vernacular Visions: The Roots of Modern Korean* that explores the birth of the Korean language class in late nineteenth and early twentieth century Korea. Daniel also utilized Monash New Appointee research funds to conduct archival research at the National Library of Australia and the National Library in South Korea in support of his second book project on the Korean language standardization movement in the divided Koreas. This research was presented at the annual AAS conference in Seattle, Washington and supported by AKS research funds. Daniel is currently working with Lucien Brown and other Monash colleagues on a project titled “Language Ideologies in Multilingual Korean Communities.”

Hyein Cho finished her first year as a faculty member at Monash Korean Studies in 2023. Hyein is currently working on her monograph under contract with Routledge. She recently received an Australia–Korea Foundation grant from the Department of Foreign Affairs and Trade to continue with her efforts in the areas of gender-based violence and migration. This project received a special mention from Foreign Minister Penny Wong (see the media release from the minister’s office).

Andrew David Jackson’s second monograph *The Late and Post-Dictatorship Cinephilia Boom and Art Houses in South Korea* was published by Edinburgh University Press in January 2024. He is currently working on a Korean spoken discourse textbook with Heekyung Ahn, Hyun Mi Kim, Soyeon Kim, Eva Richards and Adam Zulawnik. He is also working on an edited collection entitled: *Snapshots and Soundbites of Korean History, Culture and Society* which takes a novel approach to understanding Korea’s past and present by blending sounds, imagery, texts, and online and printed materials to provide a multi-sensory, multi-modal experience of Korean culture.

Publications from Monash University Korean Studies staff include:

Books:

Jackson, Andrew David. (2024) *The Late and Post-Dictatorship Cinephilia Boom and Art Houses in South Korea*. Edinburgh University Press.

Jucker, Andreas, Hübscher, Iris, & Brown, Lucien. (eds). (2023). *Multimodal Im/politeness: Signed, spoken, written*. Amsterdam: John Benjamins.

Pieper, Daniel, Thomas Klassen, and Theresa Hyun, eds. *North Korea: Translation and Transformation in a Global Context*. Han’guk University of Foreign Studies Press, 2024.

Papers and Book Chapters:

Brown, Lucien. (2023). “The denigration of Korean men’s genitals”: Precision grip gestures and the multimodal construction of “taking offence” in media discourse surrounding anti-feminism in South Korea. *Journal of Language Aggression and Conflict*.

Brown, Lucien, Kim, Hyunji, Hübscher, Iris, & Winter, Bodo. (2023). Gestures are modulated by social context: A study of multimodal politeness across two cultures. *Gesture*, 21(2/3), 167-200.

Hundt, D., Cho, H*, & Nethery, A. (2023). One voice or many? Homeland politics among the South Korean diaspora in Melbourne during Park Geun-hye's impeachment. *Journal of Diaspora Studies*, 197–238 (corresponding*)

Jackson, Andrew David. (2024). "Festival or Box Office? The Critical Reception of *Spring in My Hometown* and the Debate over the Direction of Korean Cinema 1998–1999," in *The South Korean Film Industry* edited by Sangjoon Lee, Dal Yong Jin and Junhyoung Cho, pp. 181-201. Michigan: University of Michigan Press.

Pieper, Daniel. "Vernacular Visions in North and South Korea—Inter-lingual Translations of *Unyŏng chŏn: The Tale of Unyŏng* and Ideologies of National Literature." *Sungkyun Journal of East Asian Studies* 23, no. 2 (2023): 211-37.

Pieper, Daniel. "K'osmop'ollit'anŏ esŏ kugŏro: 19segi mal Han'guk ūi ŏnŏjŏk kŭndaesŏng kwa sogŏ ūi hoejŏn (1880nyŏndae-1910nyŏn) (in Korean). *사이|間SAI* 34 (2023): 129-158.

Book Review

Cho, Hyein (forthcoming). "Redefining multicultural families in South Korea: Reflections and future directions," edited by Minjaeong Kim and Hyeyoung Woo. *Pacific Affairs*.

Translations

Pieper, Daniel. "The Geopolitics of Vernacularity and Sinographs: The Making of Bilingual Dictionaries in Modern Korea and the Shift from Sinographic Cosmopolis to 'Sinographic Mediopolis,'" by Hwang Hodŏk. In *Cosmopolitan and Vernacular in the World of 文: Reading Sheldon Pollock from the Sinographic Cosmopolis*, edited by Ross King, 534-592. Leiden: Brill, 2023.

Op-ed articles

2023 Rusho, D., & Cho, H. Interpreters in the spotlight: Fostering trust in interpreting services. Monash Lens

2023 Cho, H., & Richards, E. Why can't South Korea pass anti-discrimination laws? Asialink Insights (The University of Melbourne), 20 October

2023 Cho, H., & Segrave, M. Diversifying the gender equality lens to include migrant women. Monash Lens, 4 September

Media Coverage

TRT World Television Interview with Daniel Pieper on North Korea's missile launches: <https://www.youtube.com/watch?v=eDxxXpE8bZk>

Interview with Georgie McColm of Radio Monash as part of Languages Week:

https://drive.google.com/file/d/1tZcgpsyH-KVp-iR8iK7y_CbytUOF1Q18/view?usp=sharing

Daniel Pieper quoted in *Sydney Morning Herald* article titled “Fighting Talk, More Missiles: Is Kim Preparing for War?” [Is North Korea, Kim Jong Un preparing for war? \(smh.com.au\)](https://www.smh.com.au/news/asia/is-north-korea-kim-jong-un-preparing-for-war-20230814-p5c98p.html)

Successful grant applications:

- AKS Core Universities Program. 2023-2028. “Monash Korean Studies Beyond Borders: Creating a Global Hub for a New and Diverse Korean Studies.” (Short title: AKS Core 2.0). AU\$1.25million. (Jackson, A.D., Brown, L., Pieper, D., Cho, H., Roh, J., Kim, J.S., Kim, S., Rost Rublee, M., Choi, S. K., Butler, P., Ryu, J.Y., Huynh, J., Davison, R., Hynd, A., Kim, H.M., Edwards, R., Nguyen, S., Richards, E.)
- ARC Discovery Project (DP24). “Where Gesture Meets Grammar: Crosslinguistic Multimodal Communication.” AU\$435,520 (Margetts, A., Brown, L., Vaughan, J., Kita, S).
- AKS Korean Studies Grant 2024 – Workshop and Conference Support. “31st Japanese/Korean Linguistics Conference.” AU\$29,600 (Brown, L., Pieper, D., Iwasaki, S., Nambo, S.).
- 2024–2025 Advancing collaborative conversations on gender equality in Australia and Korea. Australia–Korea Foundation, Department of Foreign Affairs and Trade, Canberra, Australia
- 2024 Contracted research Advancing Gender Equality in the Australian Public Sector: Policies and Practices, Korean Women’s Development Institute, Seoul, South Korea

Social media links:

- <https://www.monash.edu/arts/languages-literatures-cultures-linguistics/korean-studies-research-hub>
- <https://www.facebook.com/monashunikorean.edu/>
- [Monash Korean Studies \(@monashunikorean\) • Instagram photos and videos](#)
- X/Twitter: @MonashUniKorean